

**HOTELLI ALBA** Отель «Альба» предлагает



Выгодное размещение, великолепную кухню и превосходное обслуживание в нескольких минутах ходьбы от центра города Ювяскюля. Из окон гостиничных номеров открывается изумительный вид на озеро Ювясярви и на территорию кампуса университета Ювяскюля в Маттиланми.

www.hotellialba.fi  
info@hotellialba.fi

Ресепшен 24 часа  
Бронирование / обслуживание на фин. и англ. языках.

Тел. +358 14 636 311  
Ahlmaninkatu 4,  
Jyväskylä / Ювяскюля

**Ulrikanhovi** Уютное размещение в Ловииса  
Приблизительно в 100 км от границы и 90 км от Хельсинки



1-местный номер: 45 €  
2-местный номер: 65 €  
4-местный номер: 95 €  
завтрак: 6,50 €/человек

**Тихое, спокойное место**

Справки и резервирование (на английском):  
Bed & Breakfast Ulrikanhovi  
Kuhlefeltinkatu 35  
07940 Loviisa / Ловииса

Тел. +358 40 183 7855  
ulrikakoti@rantakartano.fi  
www.ulrikanhovi.fi

**Поместье Каукола Kaukolan Tila**



**Аренда коттеджей круглый год среди озерных пейзажей Центральной Финляндии**

В наших коттеджах имеется электричество, туалет, сауна, душ. Варианты размещения: от коттеджа с сауной на двух человек до 3-этажного коттеджа на 10 человек.

Тел. +358 40 5282 674,  
kaukolan.tila@hotmail.com  
Элиса Ниеминен (Elisa Nieminen)  
Обслуживание на англ. языке

www.huvila.net/1424

**Kitinkannus** АКТИВНОЕ ВОССТАНОВЛЕНИЕ И КАЧЕСТВЕННАЯ ЖИЗНЬ

КИТИНКАННУС – многопрофильное лечебно-профилактическое учреждение, предназначенное для лечения и оздоровления людей с различными заболеваниями.

**Роботизированная реабилитация высокого качества:**

- После аварии
- После хирургической операции
- После обнаружения неврологических расстройств

**ЧАСТЬ МЕДИЦИНСКОГО ПЕРСОНАЛА ВЛАДЕЕТ РУССКИМ ЯЗЫКОМ** при необходимости предоставляем услуги переводчика (пн-пт: 8.00-16.00)

✓ Бронирование: info@kitinkannus.fi (желательно на англ. или финском языке)  
Тел. +358-44-5754-523; www.kitinkannus.fi  
адрес: Kitinkuja 2, 69100 Kannus / Каннус

У нас Вы также можете просто остановиться на отдых!

**VIP** ОТЛИЧНЫЙ ОТДЫХ НА БЕРЕГУ ОЗЕРА ПЯЙАННЕ ПО ВЫГОДНОЙ ЦЕНЕ!



Приезжайте всей семьей и насладитесь зимним или летним отдыхом! Летом можно загорать, рыбачить, купаться, гриль и играть в гольф. Зимой вас ждут лыжи, сноуборд, сауна, шопинг или рыбалка.

от Химос 8 км  
от Ямса 16 км  
от Ювяскюля 43 км  
от Тампере 106 км

**Обустроенный дом по выгодной цене прямо от хозяина**

Смотрите видео о нас на сайте [www.esiintyjat.com](http://www.esiintyjat.com)  
Тел. +358 400 644 565  
kalastajankoti@esiintyjat.com (на английском языке)

Горнолыжный курорт «Химос» в 10 мин пути.

Спецпредложение на 2014–2015 гг!

Для всех гостей, проживающих у нас неделю в период 15.12–12.04 или 1.07–31.08, новая неделя отдыха в период 17.04–15.06 или 1.09–15.11 будет стоить 350 евро.

**MAJOITUS LIIKE YÖMYSSY**

Гостиница Yömyssy

www.facebook.com/MajoitusliikeYomyssy

В гостинице «Yömyssy» вас ждет уютный отдых в просторных и уединенных номерах: большие, современные апартаменты с полностью оборудованными кухнями; до Савонлинна 18 км, до Керимяки 5 км!

► Размещение 22€/чел. (20-местный номер, постельное белье за доп. плату 6€/чел.)  
Завтрак по заказу 6€/чел.  
Сауна 10€/час

► Номер 2+1 чел. от 69 €/сутки. При необходимости, в номер можно поставить дополнительную кровать, цена 10€/сутки (постельное белье и уборка включены).

Toroppalantie 222  
58200 Kerimäki  
yomyssy@majoitusliike.fi  
Тел. +35850 3067 343  
www.majoitusliike.fi/rus/

**LAPPEENRANNAN APTEEKKI**

**АПТЕКА №1**

*Добро пожаловать!*

Обслуживание на русском языке  
Часы работы:  
пн-пт: 8:00–20:00, сб: 8:00–18:00  
В ноябре и декабре работаем и по воскресеньям с 10 до 18

Широкий выбор медицинских препаратов. Предлагаем косметику фирм:



В ТОРГОВОМ ЦЕНТРЕ PRISMA  
Lappeenranta/Лаппеенранта, Puhakankatu 11  
Телефон: +358 545 30009  
e-mail: apt0426@apteekki.net  
www.lappeenrannan1apteekki.fi

**Техобслуживание, запчасти и шины:**

Firestone, Bridgestone, Continental, Nokian

www.auto-konetalo.waschko.fi

**AUTO-KONETALO WASCHKO KY**

КИТЕЕНТИ 49, +358 50 330 0350, +358 50 330 0360  
СЕРВИС/ЗАПЧАСТИ +358 50 330 0320

60 лет торговли автомобилями без перерывов

Kiteentie 49, 82500 Kitee / г. Китээ  
от Йозенсуу 68 км, от Савонлинна 84 км.  
Обслуживание на англ. и финском языках

Узнавайте Финляндию с «Финской Мозаикой» и Самовар Самоварычем!

Мы в Контакте

- vk.com/finnskaya\_mozaiika
- vk.com/samovarych\_v\_suomi

**на каждой СТАНЦИИ МЕТРО**



Вы можете опустить купон с объявлением в фирменный ящик или отправить его по почте на адрес: Из рук в руки, 190000, СПб, BOX=3033

Срок публикации объявления составляет 3–5 дней (с момента поступления в редакцию)

**Справочный телефон редакции 327-83-62**  
9:30–18:00 по рабочим дням

кроме Адмиралтейской, Спасской, Лиговский проспект, Бухарестской, Международной, Обводный канал, Парнас